

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
Nr 16/2015



Niepowtarzalny kod identyfikujący typ wyrób	9-2730-030-63-03; 9-2731-050-00-03	
Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4	HypairBalance MiniHab TYP AI	
Przewidywane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną	Zabezpieczenie zamknięć wodnych w grawitacyjnych systemach kanalizacyjnych przez umożliwienie wpływu powietrza do system w przypadku powstania podciśnienia w układzie rurociągów, jako alternatywa stosowania rur wywiewnych.	
Nazwa handlowa oraz adres kontaktowy producenta wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5	CAPRICORN S.A. Ciernie 11 58-160 Świebodzice	
System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w zał. V	System 4	
Badanie deklarowanych właściwości użytkowych dotyczących wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną PN-EN 12380:2005 przeprowadzono: ZAKŁAD TWORZYW SZTUCZNYCH "GAMRAT " S.A. CENTRUM JAKOŚĆ		
Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Powietrzoszczelność przy 30Pa, 500Pa, 10000Pa	Spełnione	PN-EN 12380:2005
Trwałość (wytrzymałość mechaniczna, cieplna i w temperaturze poniżej 0)	Spełnione	
Przepustowość powietrza	9-2730-030-63-03 – 6,1 l/s 9-2731-050-00-03 – 7,6 l/s	
Ciśnienie otwarcia	≤ - 150Pa	
Skuteczność w temperaturze poniżej zera	Spełnione	
Zakres temperatur	- 20°C ÷ + 60°C	
Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej		

W imieniu producenta podpisała
Piekarz Monika – Dyrektor Jakości

Świebodzice, dnia 20-05-2015

CAPRICORN
Pełnomocnik Zarządu ds. Jakości

Capricorn S.A.
Ciernie 11, 58-160 Świebodzice

www.capricorn.pl

Centrala
sekretariat@capricorn.pl
tel. +48 74 854 05 16
fax +48 74 85 03 535

Biurowo Obsługi Klienta
Dział Eksportu
sales@capricorn.pl
tel. +48 74 8503 546
Sprzedaż krajowa
bok@capricorn.pl
tel. +48 74 8503 524/525
+48 74 8503 538/541

fax +48 74 85 03 535

NIP: 884-002-16-00, Regon: 891489258
Sąd rejonowy dla Wrocławia-Fabryczna we Wrocławiu
IX Wydział Gospodarczy KRS: 0000472600, Wysokość kapitału zakładowego: 400 tys. PLN

Bank BPH S.A.: PLN 49 1060 0079 0000 3210 0015 3728
EUR 65 1060 0076 0000 3210 0015 3731
USD 95 1060 0076 0000 3210 0015 3723

DECLARATION OF PERFORMANCE

No 16/2015



The unique code that identifies the type of product	9-2730-030-63-03; 9-2731-050-00-03	
Number of type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product required by Art. Paragraph 11. 4	HypairBalance MiniHab TYP AI	
Intended use of the construction product in accordance with the applicable harmonized technical specification	To protect water trap seals in gravity drainage systems by allowing air to enter the system when a negative pressure develops In the pipework, as an alternative to the use of pipe work for ventilation	
Name and contact details of the manufacturer required under Art. Paragraph 11. 5	CAPRICORN S.A. Ciernie 11 58-160 Świebodzice	
The assessment and verification of constancy of performance of construction product referred to in Annex V	System 4	
Examination of declared performance related to a construction product which is in conformity with harmonised standard PN-EN 12380:2005 was conducted by: ZAKŁAD TWORZYW SZTUCZNYCH "GAMRAT " S.A. CENTRUM JAKOŚĆ		
The essential characteristics	Functional properties	Harmonized technical specification
Airtightness at 30Pa, 500Pa, 10000Pa	Pass	PN-EN 12380:2005
Durability (to withstand mechanical endurance, heat and temperatures below zero)	Pass	
Air flow	9-2730-030-63-03 – 6,1 l/s 9-2731-050-00-03 – 7,6 l/s	
Opening pressure	≤ - 150Pa	
Effectiveness at temperatures below zero	Pass	
Temperature range	- 20°C ÷ + 60°C	
The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performances. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of manufacturer identified above		

On behalf of the manufacturer signed by
Piekarz Monika – Dyrektor Jakości

Świebodzice, dnia 20-05-2015

CAPRICORN
Pełnomocnik Zarządu ds. Jakości
Monika Piekarz

Capricorn S.A.
Ciernie 11, 58-160 Świebodzice

www.capricorn.pl

Centrala
sekretariat@capricorn.pl
tel. +48 74 854 05 16
fax +48 74 85 03 535

Biuro Obsługi Klienta
Dział Eksportu
sales@capricorn.pl
tel. +48 74 8503 546

Sprzedaż krajowa
bok@capricorn.pl
tel. +48 74 8503 524/525
+48 74 8503 538/541

fax +48 74 85 03 535

NIP: 884-002-16-00, Regon: 891489258
Sąd rejonowy dla Wrocławia-Fabryczna we Wrocławiu
IX Wydział Gospodarczy KRS: 0000472600, Wysokość kapitału zakładowego: 400 tys. PLN

Bank BPH S.A.: PLN 49 1060 0079 0000 3210 0015 3728
EUR 65 1060 0076 0000 3210 0015 3731
USD 95 1060 0076 0000 3210 0015 3723

ERKLÄRUNG DER NUTZEIGENSCHAFTEN

Nr 16/2015



Einmalige Code, die die Produktart identifiziert	9-2730-030-63-03; 9-2731-050-00-03	
Art., Gruppe- oder Seriennummer, oder irgendein Element, das die Identifizierung des Bauproduktes laut Art. 11 ust. 4 ermöglicht	HypairBalance MiniHab TYP AI	
Absichtliche Anwendung des Bauproduktes laut harmonisierte technische Spezifikation	Die Sicherung des Wassersverschluss in dem Kanalisationssystem, die über einen Luftstrom zu der Kanalisation und Ausgleich des Luftdrucks im Rohr verhindert wird. Es kann alternativ, als Entlüftungssystem benutzt werden.	
Handelsname und Kontaktadresse des Herstellers laut Art. 11 ust. 5 erforderlich	CAPRICORN S.A. Ciernie 11 58-160 Świebodzice	
Auswertungs- und Nachprüfungssystem der Festigkeit der Nutzeigenschaften von Bauprodukte in der Anlage V bestimmte	System der Konformitätsbescheinigung 4	
Untersuchung der Nutzeigenschaften des Bauprodukt gemäß harmonisierene Norm EN PN-EN 12380:2005 durchgeführt: Kunststoffwerke "GAMRAT " S.A. CENTRUM JAKOŚĆ		
Richtlinien	Nutzeigenschaften	Harmonisierte technische Spezifikation
Luftdichtkeit bei 30Pa, 500Pa, und 10000Pa	Erfüllt	PN-EN 12380:2005
Die Festigkeit (Mechanisch -, Wärm - und in der Temperatur unter 0 Grad	Erfüllt	
Durchlassfähigkeit der Luft	9-2730-030-63-03 – 6,1 l/s 9-2731-050-00-03 – 7,6 l/s	
Öffnungsdruck	≤ - 150Pa	
Schlagkraft in der Temperatur unter 0 Grad	Erfüllt	
Bereich der Temperatur	- 20°C ÷ + 60°C	
Die Nutzeigenschaften des angegebenen Produkt stimmen mit deklariertem Nutzeigenschaftenset. Die vorliegende Deklaration der Nutzeigenschaften bedeutet die Eigenverantwortung des oben genannten Hersteller.		

Im Namen von Hersteller
Piekarz Monika – Bevollmächtigter der Geschäftsleitung

Świebodzice 20-05-2015

CAPRICORN
elnomocnik Zarządu ds. Jakości

Monika Piekarz

Capricorn S.A.
Ciernie 11, 58-160 Świebodzice

www.capricorn.pl

Centrala
sekretariat@capricorn.pl
tel. +48 74 854 05 16
fax +48 74 85 03 535

Biuro Obsługi Klienta
Dział Eksportu
sales@capricorn.pl
tel. +48 74 8503 546
Sprzedaż krajowa
bok@capricorn.pl
tel. +48 74 8503 524/525
+48 74 8503 538/541

fax +48 74 85 03 535

NIP: 884-002-16-00, Regon: 891489258
Sąd rejonowy dla Wrocławia-Fabryczna we Wrocławiu
IX Wydział Gospodarczy KRS: 0000472600, Wysokość kapitału zakładowego: 400 tys. PLN

Bank BPH S.A.: PLN 49 1060 0079 0000 3210 0015 3728
EUR 65 1060 0076 0000 3210 0015 3731
USD 95 1060 0076 0000 3210 0015 3723